



Office of the  
**CityClerk**

# РУКОВОДСТВО ИЗБИРАТЕЛЯ

LA CITY *Votes!*

Будь в курсе. Участвуй. Выбери.

Мэрия города  
Los Angeles  
Секретариат города

@LACityClerk



Office of the  
**CityClerk**

## МЫ ХОТИМ СОТРУДНИЧАТЬ С ВАМИ!

Пригласите Отдел Связи с  
Общественностью на Ваше следующее  
мероприятие! Секретариат Города  
проводит сессии по информированию  
граждан. Мы можем:

- Установить Стол с Регистрацией Граждан для Голосования
- Провести Презентацию в Аудитории
- Провести Мастер-Класс по Гражданской Активности
- Провести Имитацию Выборов в Школе
- Научить ваших сотрудников Регистрировать других для голосования!
- Предоставить Информацию о Выборах

## ЯЗЫКОВАЯ ПОДДЕРЖКА:

English, Español, Հայերեն, 中語, हिन्दी, 日本語, فارسی, ગાભાઈણ, 한국어, РУССКИЙ, Tagalog, ไทย, Tiếng Việt

Свяжитесь с отделом связи с общественностью:  
clerk.outreach@lacity.org

## УСЛУГИ СЕКРЕТАРИАТА

- Подать Жалобу
- Паспорт
- Районы Развития Бизнеса (BIDS)
- Управление Архивами и Записями
- Связь с Общественностью и Информирование Граждан
- Управление Заявками Кандидатов
- Выборы Членов Районного Совета и Бюджетирование
- Муниципальные Кандидаты и Инициативы, Подача Петиций об Отзыве и Референдуме

## СЕКРЕТАРИАТ ГОРОДА

Holly L. Wolcott, City Clerk  
Petty F. Santos, Executive Officer  
Jinny Pak, Election Division Manager

## СЕКРЕТАРИАТ ГОРОДА ОТДЕЛ ПО ВЫБОРАМ

555 Ramirez Street, Space 300  
Los Angeles, CA 90012  
(213) 978-0444 | (888) 873-1000  
(800) 994-8683 (Многоязычная горячая линия)  
clerk.election@lacity.org (Эл. почта)  
clerk.lacity.gov/elections (Web адрес)

## ГОРОДСКИЕ СЛУЖБЫ



Нужна помощь с городскими службами? Позвоните 311 или загрузите приложение

- Рекреация и Парки
- Ремонт Улиц
- Общественная Безопасность
- Мусор, Электричество, Вода

Для большей информации зайдите на сайт  
clerk.lacity.gov или позвоните по номеру (213) 978-1133



## ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕСЬ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ

Отсканируйте QR-код чтобы:  
Зарегистрироваться, Подтвердить  
или Обновить регистрацию

## ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕСЬ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ, ЕСЛИ ВЫ:

- Гражданин США
- Вам 18 или более лет в День Выборов
- Вы не отбываете наказание в тюрьме за уголовное преступление (Вы имеете право ГОЛОСОВАТЬ, если вы были освобождены условно-досрочно)
- Вы не признаны судом ментально несостоятельным

**ПРЕ-регистрайтесь** для голосования, если вам **16 или 17** лет, и вы **гражданин США**, и вы будете готовы голосовать, когда вам исполнится 18.

## ОБНОВИТЕ ВАШУ РЕГИСТРАЦИЮ, ЕСЛИ ВЫ:

- Переехали**
- Сменили имя**
- Изменили предпочтения политической партии**
- Желаете обновить языковые предпочтения**



**ВСЕМ** активным избирателям CA (Калифорния), зарегистрировавшимся до окончания срока регистрации, будут отправлены бюллетени для голосования по почте

## ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВСЕ ПЛЮСЫ ГОЛОСОВАНИЯ ПО ПОЧТЕ!

- Это удобно
- Достаточно времени, чтобы заполнить бюллетень
- Стикер «I Voted» и обратный конверт в комплекте

## 3 способа отправить ваш Бюллетень Для Голосования По Почте\*



Отправить по почте\* оплата не требуется



Опустить в Официальный Ящик для Сбора Бюллетеней



Опустить в Ящик для Сбора Бюллетеней в Центре Голосования

*\*Дата отправки по почте должна быть представлена не позднее Даты Выборов, и бюллетень должен быть получен в течение 7 дней после даты выборов для того, чтобы он был принят*

## ГОЛОСОВАТЬ МОЖНО НА ИЗБИРАТЕЛЬНОМ УЧАСТКЕ

- ГОЛОСУЙТЕ ДОСРОЧНО, избегая долгих очередей
- Голосуйте на ЛЮБОМ избирательном участке в округе LA
- До 11 дней для голосования на избирательном участке

Адреса и время работы избирательных участков на сайте **LAVOTE.gov**

## Подготовьтесь. Будьте в курсе.

- Проверьте** почтовый ящик
- Подтвердите** вашу регистрацию
- Запланируйте** найти ближайший Официальный Ящик для Сбора Бюллетеней и Центр для Голосования
- Ознакомьтесь** с образцом бюллетеня и информационной брошюрой для избирателей, чтобы сделать свой выбор

## КАК ВЫ МОЖЕТЕ ПОМОЧЬ ГОЛОСОВАНИЮ?

- Отметьте день в календаре.** Настройте напоминание на день голосования и на первый день раннего голосования
- Отметьтесь** в соцсетях и сделайте репосты со страницы @LACityClerk
- Мы призываем** вас участвовать в выборах ваших местных представителей
- Помогите семье и друзьям** зарегистрироваться и/или ОБНОВИТЬ регистрацию, посетите Центр для Голосования или опустите ваш заполненный бюллетень в Официальный Ящик для Сбора Бюллетеней!



## КАК МЕСТНЫЕ ВЫБОРЫ ВЛИЯЮТ НА ВАШУ ЖИЗНЬ?

- Местные выборы определяют, кто представляет вас в Городском Правительстве.
- Выборы в муниципалитет проводятся каждый четный год. Процесс может включать выборы: Мэра, Аудитора города, Прокурора города, Членов Городского совета и членов правления объединенного школьного района г. Los Angeles (LAUSD)
- Представители, избранные на местных выборах влияют на то, как распределяются Городские Ресурсы, что влияет на повседневные службы и сервисы для вас и ваших близких, такие как:



Общественная  
Безопасность



Чистые,  
Безопасные и  
Освещенные  
Улицы



Жилищные и  
Образовательные  
Службы и Сервисы



Библиотека,  
Рекреационные и  
Парковые Службы



Водо- и  
Электроснабжение



Аэропорт и  
Общественный  
Транспорт

Для информации о процессе выборов,  
позвоните по номеру (800) 815-2666



Доступность для лиц с ограниченными  
возможностями (800) 815-2666  
(562) 462-2259 (TDD) (для слабослышащих лиц)



Хотите работать в Центре для Голосования?  
Позвоните (800) 815-2666 (выбор 7)



Посетите сайт **clerk.lacity.gov** для  
ознакомления с полным списком кандидатов,  
их заявлениями и законопроектами.